Ն. 4942 — 1901 ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ 9—10 ԲԱԶՄԱՐ—ԲԱԶՄԱՐ ԷՐԹԷՍԻ — 1319 ՃԷՄԱԶԻ ԻԼ ԱԽԸՐ 9 — ՕՆ ԵԼՅԻՆՃԻ ՄԷՆԷ

20 ԲԱՐՍ.

ՃԵՐՍԵՎԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԲԱՐՍ.

ԱՊՕՆԷ ԳԻՆԱԹԼԱՐԸ

	12 համար	6 համար	3 համար
ՍԹԱՄՊՈԼ	140 գր.	70 գր.	40 գր.
ԹԱՇՐԱ	150 »	80 »	45 »

Մեկնարկը 20 գրուշան

1877 ՍԻՆԻՍԻՆՏԷ ԹԷՍԻՍ ՕԼԸՆԹԼԸ ՏԸՐ

ԲՈԼԻԹԻԳԻՑԷ ՄԻԼԼԻՑԷ ԹԻՒՃՃԱՐԻՑԷ ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ ՎԷ ԻԼՄԻՑԷ

صاحب امتیاز: جیوەلکیان — ԷԼՎՄԻ ԿԱՋԷԹԱ — جریدهٔ شرقیه (۱۲۹۳ سنه‌سنده تاسیس اولنمشدر)

DJERIDEI-CHARKIE
FONDE EN 1877

ԻԼԱՆԱՔ ԳԻՆԱԹԼԱՐԸ

Տարեկան, Յունվի վերջ Յունվի առաջին	գր.	5
Եվեհերկու առաջին	11թ. 10գ.	» 8

Խմբագրական Գրասենեակի Հասցեն՝ Ալի Ճանապարհ, Եռամեջ 20 Ջիվելեկեան մաքրատանան առջև։ Գրասենեակի մեկնատու հասցեն կոչվածներուն ստանալու վրայ մեկնելու՝ ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿՅԱՆ մականունով։
Մեկնատու նամակներու առեր պէտք է մեկնուին՝ գրասենեակ օրուան եղբայրներուն։ Ձեռագրեր չեն վերադարձուիր։

ԿԻՒՆԼԻՒՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

Ալեքսանդրան Տանձիկ չէհրինաէ պէօյիւք սաքերի մանուվրլար իմբա օլմասը բերաստա միւթէմատիյէն սաղնաք եաղմուրլար եաղմիշ օլսաղնաան, իմբերիթիր Կիլիսա՝ մէկզիւր մանուվրլարն մուվագդաթէն թաթիլնէր էմբ իթմիշ սաբ։ Ալայլարտա բէք չոք էֆրատա խասթա օլմուշ սաբ։

Ամերիկանան Զիւի հիմմուրիյէթինէ սիրիրն բէյս ինթիլաղ օլանան Մ. Ճերման Ռիէսաք՝ կէչէն չարշէնպէի կիւնիւ մուքանթան պիր սուրէթաէ մաքամը հիւքիւմէթը իմբրատիյէ կէմիշ, վէ պաէհու վիւքեալա, Գունկրէ մէհլիսի ազալարդան վէ սիւթերալա պիր զիյաֆէթ վերմիշ սաբ։

Մարդ (Ֆաս) հաքիմի՝ Սրանէլ էֆրէրէրինն թախլիսի իչիւն անէրի թուրան Գազիւլերէ 10000 ֆրանգ կէնէրմիշ սաբ։

Լայբճիկ Գանդասանդն թասֆիյէի հիսապթը մէմուրը («թիքուքթէր)՝ մէզգիր պանդանդն ալեալը սեպ։ 10աս 43 միլիոն 300000 մարգա պալիզ օլարզանը պէյան իթմիշ, վէ եկեր պիր պիրա զումբանեասանան մաթլուպթանը թահսիլ իսէպիւր իսէ՝ հիսսեսարանա 100ա 50 թէմիթթիւ վերէպիլէգինէ պէյանը իւմիա էյլեմիշսիր։

Կէչէն չարշէնպէ սապահգանալթիր. սաաթ 1½աս Ինկիլթերանդն Սգոչիա զրթասանան գայէթ չէսիա պիր զէլզիլէ վուգու պուլաղլը կիպի, սաաթ 4ա էքթնի պիր հարեգէրը արդ սահա հաս օլանմաղ, վէ Ինվերնէս, Ագերսին վէ Էնիմգուրկա եհալի չոգ զարգմուշ սաբ։

ՏԱԽԻԼԻԹԷ

Անքրլեր թարաֆնան խաքիրան Շահանէյ արդ ու թագաիմ գալանդրդ սա ակվարը սիսէսինէ հէվալէ պուլրուլան իսթիսալարդն նէ կիպի մուամէլէ կէօրսիկինէ սաիր հեր այ նիհայէթինաէ պիր սէքթէր թանդիմիյէ խաքիրան Շահանէյ արդ ու թագաիմի խուսուսնա իրաաէր Սենիյէ չէրէքսուսուր իթմիշ սաբ։

—Սիլահ վէ ճեղիանէսինի սրդգարթրզալզա գայ իսէն սաքեր նէթիլարթանը պիր սէնէ բրանկաղնա խալիլքանէն պաշգա, սիլահ ալթնա պուլանճաղլարը միւսաէթին իւղերինէ 3 սէնէ սահա զամզալա զէճրէն իսթիքսամ օլանմալարդնա պիլիթիյղան իրաաէր Սենիյէ սուսուր իթմէլէ, մագամը Սէրասքերիսէն իյճազ իսէնլերէ պիլսերիմէ սաբ։

—Իրան հուսուսը իւղերինաէ պուլանարդալան Կինճ(Էրզրում) վէ Եինճ(Պաղտատ) օրաս թաղուրլարդնա մէզթեպատէն հէթիշմէշ գաղթանէն սոգալյա օգուլյաք եազմա պիլմէյէն զալիթլերէն սիկեր թաղուրլարա նազլ ու թայինլերի՝ մերճիրնէճ գարալշաբրդմշ սաբ։

—Ցէօրթ սէնէ իսթինաֆ ազալարդնա պուլանն գէվաթը՝ պիլա իմթիհան սավա վէքիլիկի իսէպիլճէճլերինէ սաիր օլան Ցավա Վէքիլլերի Նիզամնամէսի մասաէի մուամագդաթսանդն գէյլի հիւքմ՝ գա իրաաէր Սենիյէ նասլ ու թային պուլրդմշ օլան իսթինաֆ ազալարդնա չամիլ օլուպ, վիլայէթլերաէ եհալինին ինթիխապը իլե մեմուր օլան իսթինաֆ ազալարդնա չումուլի օլամայաճազը՝ լազմ կէլինլերէ պիլսերիմէշ սաբ։

—Թիւրքիաա ռէյահաթ իսէ-հէքլերին եօլ Թէղքերլերինին ակիթթեր չէքլինաէ օլմասը Շաւրսի Տէվլէթճէ Թասարիգ օլընմշ իսէ աէ, ելեէվմ էլսէ պիր չոգ եօլ Թէղքերլերի մէվճուտ օլարզը վէ պունլարդն պիրաէն պիրէ պաթալ իսթիմէսի խազինէյի զարարա օգրասաճազը հիհէթլե, ելսէքի մէվճուտ սարգի օլընաքդան սոնրա ճզրասան շէքլինաէքի էէնի սուրէթաէ թեղքերլեր եարբլմասը գարարլաշաբրդմշ, վէ քէյֆիյէթ իյճազ իսէնլերէ պու վեճհլէ թեպլեղ օլընմշ սաբ։

—Ինկիլթերրա միւթէմիլքեաթ նազրը Մ. Ժոզէֆ Զեմպրլեյնին պէօյիւք օղլու Մ. Օթին Զեմպրլեյն՝ կէչէն ճուսա կիւնիւ Ինկիլթերա սէֆիրի իլե պիրլիքաէ հուզուրը Շահանէյէ գազալ պուլրդմշ սաբ։

—Բէրլէրե սէլլերինաէն միւսալ օլանլար իլե Գիկա եանկրնդան հարիգդաէ օլանլար իչիւն թահրը հզմայէի հազրէթը Բաթչահաէ Շեհրէմանէթի սաիրէսինաէ թէշքիլ օլընան գօմիսիօնը սիպէ թէսլիմ օլունան իանէլեր 26,222 գր. պալիզ օլմուշ սաբ։ Իշալ իանէյէ վիւքէլի ֆիքսամ հազարթալա պանգալար վէ չզմէնաքիեր վէ սաիրէ գումբանեալարը վէ պաղը թիւճարիր իշթիրադ էթմէշլեր սաբ։

—Թիւրքիէ կազէթալարա օգունաքզրնա կէօրէ, սիւն վէ էվվէլքի կիւն Ֆաթիհ ճամիսինաէ, շէհսաէթնամէ ալան մէսարէաէ թաւէղելերինէ կիւմիւշ, վէ մուալիմլերինէ սաիր ալթան Լիյագաթ միսալալարը թէվզի օլընմշ սաբ։

Զիքր օլընան միսալարը գուրէնսաէն սոսա. Ֆաթգ պէյ հազրէթլերի կէօթիւրիւգ, պիր նուրգ սաիր իյրա սաբ։ Վէ պու միւնասէպէթլե Զաքր հազրէթը Բաթչահի իչիւն սուվա վէ թէմենիյաթա պուլընբլմշ սաբ։

—Պրուսա մէրքէզ սանճագ էմինի հաճի Նուրի էֆ.նին հարիմ՝ գալայսրդ գազան պիր կիւն էվվել բիշիրմշ օլասը Թասը իքի օղլու իլե պէրաղեր եէմշ օլմաղլա, գասրն պայլաղ վէքիաթ էթմշ սաբ։ Զօճուգլարա սա զէհիրլենմէ ալեսմէքի կէօրիւմշ իսէ աէ, Թեսավիլերինէ չզթաղ օլընարաք հեր իքիսի գուրթարրլմշ սաբ։

—Իսկիսարա սաքին Նէյէթ պէյ իսմինաէ պիրինին ֆամիլեասը թենէղզիհ իչիւն եվվելքի կիւն արազալարդնա պինիպ Զամլճայա սազրու կէթմէքաէ իքէն պիր արալարդ հեր նէաէն իսէ բէք զիյաաէ իւրքերէք ալաղիսկինէ գոշմազա պաշլամշլար սաբ։ Ա. բազաճը պէկիրլերի թաթմազա մուվաֆֆագ սայամշլ վէ արազա գոշուսը եանաաէ պէօյիւք պիր չընար ազաճնաչարրմշ սաբ։ Արազաքի գասրնլար օ միւսաէմէ եանասրնաքի Թէվգգուֆնան իսթիֆաաէ իլե ճանլարդնը գուրթարպիմիշլեր սաբ։ Գունուն իւղերինէ հայմանլար գիւսպիթթիւն իւրքերէք, արազայը պիր գուրշուն սիւրաթլա սիւրիւլիմիշլեր սաբ։ Գեկիրլեր եօլսա Զէյնել իսմինաէ պիրինէ չարրշ մերգում՝ արազա իլե պէկիրլերին ալթնա գալրդ օ անաէ Թէլեթ օլմուշ սաբ։ Գու հալի կէօրէն արազաճը գաչմշլ իսէ աէ, զազթանա եազալան մշ սաբ։

—Սպահրն պէյանդնա կէօրէ, Տերսաաէթ իլե Թիւրքանդն սաիր հիհէթլերինաէ իճրաի մուամէլէ իլե մէշղուլ օլան Ինիօն եանկրն սիկուրթա գումբանեասանդն հիւքիմէթը Սենիյէ նէզդինաէ թանդրմասը զէմնքնան սիա օլան սաբրելերինէ գայա մուամէլէսինին իճրասը իսթիսասընա պուլընբլմշ վէ իշ Շաւրսի Տէվլէթաէն Թիճարէթ վէ Նոֆիա սաբրլերինէ հէվալէ իսթիմիշ սաբ։ Իշգու մուամէլէնին իճրասը իչիւն մէզթիւր գումբանեասանդն 50000 լիրա Թէմինաթ ագչէսի վերմէսի Թահթը գարարա ալընմշ- վէ մէզգուր 50000 լիրանդն Օսմանլը Գանգասանա նազաէն Թէմսիի իչիսիմիշ սաբ։

—Մէքթէպզ Միւլքիյէի Շահանէաէն սիրէն իքմալը Թահսիլ իլե ազթիրրդ շահսաէթնամէլերինին ալմշ օլան էֆ.լեր՝ պէլէսթիյէ Թաղիպի Թային օլընաքդալարը մահալլերէ կէթմէլերի իչիւն լազմ կէլէն եմրնամէլեր պու քերրէ չզդմշ օլմաղլա, եազընան պուրասան հարէքէթ իսթէճէլեր սաբ։ Լէդճիմէ Ցիյարպէքիր վիլայէթինաէ Սեւերեկ գազասընա պէլեսիյէ Թաղիպի Թային օլընան վէ օգուլանլարդմշճա մասրուֆ օլան Տօգթ. Յովհաննէս էֆ. Նշանեան պէճարիյը մէմուրիյէթլե Ամասիա սանճաղը սասիլինաէ Վէղիր Քէօրբիւյ, վէ Միսաք էֆ. Սարգիսեան սասիի Քէօքիմ (Երզրում) եէրինաէ Բաղրգ (Սէլանիք) գազասընա կիսէճեալեր սաբ։

—Կէչէն կիւն էսկի Վոյվոսա գարագօլանէսի օգազդնա պիր սարրաֆ սիւքքանը աշալարդնը եազմշլ իսթ։ Գալաթա սէր գօմիսերի Մէհմէտ Ալի էֆ.նին իճրա էյլեսիկի Թահգիգաթ նէթիճէսինաէ, մէզգիր սիւքքանա մէվճուտ ազճէ վէ էշեա. Եունանլը Սօֆիրի նամզնան պիրինին օլուպ, շէրիքի Խրիսթօֆնն ճիւղի պիր շէյլէ քարա օրթագուզը իթմիկի վէ սիւքքանան անախարը հեր վագդի Սօֆիրիսէ պուլընարագ, սիւքքանան մէրգում Թարաֆնան աշէլեզ գարարրքէն խրրազդզը վուգու պուլարդը կէճէ հեր նասբլաա անախթար՝ Խրիսթօֆնն ելինէ կէչէրէք օ կէճէ՝ մէրգում՝ սիւքքանը սապահլայն երքէնանէն աշմշլ, վէ քէնարինն սէօղիւ իւղերինէ սրրգաթքն վուգու պուլարդը անլաշլմշ սաբ։ Իբրա օլընան Թահգիգաթա սրրգաթքն վուգուրնդն սոլ ու էսասը օլմասրդնա, վէ իքի օրթագ արասընա չէվիրիլն պիր ֆիրրլասգան իսարէթ պուլունարդդնա չիւպհէ գալմամշլ սաբ։

ԳԷՕԳԻՐԱՖԻՐԷՏԷ ՊԻՐ ՃԻՆԱՑԷՔ

Գէօյիւքաէրէաէ չարշը իչինաէ ալհզագ իսէն հաճի Գազասար ազանդն սիւքքանանա սիւն կէճէ սաաթ 2 բասաէլերինաէ գարիյէի մէզքիւրէ սաքինէրինաէն Թուլուսմասը նէզօլի նամ չախս կիսէրէա, իքի բարգ իչիքաէն սոնրա բարա վերմէքսիզին չգզդզ կիսէր իքէն, հաճի Գազասար ազա՝ բաքընան իւճրէթի օլան բարայը խաթեաքաա, մերգում Նէզօլի՝ «ազչարը կել աէ վերէյիմ» սէմիշ, վէ ուշգ հիշ պիր լիսիհէսի օլմայարագ սիւքքանան ազչարը չզգազընա, Նէզօլի՝ համիլ օլարզը գամայզ պիչարէնին գարանքնա պիր գաչ սէֆա սարլայարագ վէ պաղզարագլարընգ սազլարը սէօքրէրէք նուզնը եէրէ սերմիշ սաբ։ Հաճի Գազասար ազա՝ պիր «հա» պիլե սէյէմէքսիզին սիւլեպ Թելիմը բուհ իթմիշ սաբ։ Գաթիլ Նէզօլի՝ սերհալ սերասէթ օլունմազ սաբ։

Հաճի Գազասար ազա՝ 40 հազարընան ֆամիլա սահիպի վէ հեր գէս իլե խոչ կէչիներ Թաթիզ սիւսի պիր քիմսէ օլմազլա, պու սուրէթլե գաթիլ ու Թելեֆի՝ գէօյաէ քէնարինի Թանգյանլարա Թեէսսիֆը ազիմի մուհիմ օլմուշ, վէ հեյէ զավալզ զէվհէսինին ֆեբեհաա ու ֆիզանը՝ կէօրէկլերի սիւչարը Թեէսսիւր ու քէսեր էյլեմիշսիր։

Գաթիլ Նէզօլինն՝ հաճի Գազասար ազա իլե հիշ պիր կէշմիրի վէ խօչամասը օլմասազը հալաէ պէօյէ ֆիւսլուսլի եէրաէ պէչարդէյի Թելեֆ իթմէսի՝ քէնարինն խազաթճա հանավարլազընգ իսպաթ իթմիշ սաբ։

ԱԶԳԱՑԻՆ

Բաթրիգ վէքիլի ճէվահիրճեան Դեր. Տ. Գաբրիել Սրբազան հէնուզ նամիգաճ օլասուզընան, սիւնքի բազար կէլինաէ բուհանի մամանէյհին եէրինէ Դիմաքսեան Դեր. Տ. Հայրակ Սրբազան Ցենէրաէ Բում Բաթրիգխանէսինէ ազիմէթ իսէրէք, Բում Բաթրիգի բիւթ. Իչինճի եաւմաքիմ էֆ. հազրէթլերինին իսմինէ միւսաարթ եէվմը մախսուսքը Թեզրիք իթմիշ սաբ։

Իւսկիւսարա Ս. Կարապետ քիլիսէսինին մէքթեպ պինասը կէչէնաէ միւհիբերէդ օլասուզը մալիմ սաբ։ Սամանլեան պիրասերլերը Թարաֆնան մէքթեպ իթթիխազ օլունմագ իւզրէ մէզգիր քիլիսէյէ իհսան օլունան մէզգիր խանէ՝ հեր նէ գասար 400 լիրայա Ինիօն գումբանեասընան սիկուրթասա պուլընդյոր իմիշ իսէ աէ, միւհիբերէդ օլմասընան պիր գաչ կիւն էվվել սիկուրթա միւասէթի խիթամ պուլմշլ վէ Թէճանա խալիմէմիշ օլասուղընան, մէզգիր գումբանեա՝ պէտելինի Թէեսիյէ իթմէկէ մէճպուր օլմասազը հալաէ, ասճենթէսի Գայասերլեան Սիմոն էֆ.՝ գումբանեասյա պիր մէքթուպ եազարագ, միւհիբերէդ պինանդն պիր մէքթեպ օլասուղընը վէ ճէօմասրա սիա պուլընասազը զիլզէյան, մէզպաղը մէզգուրը հէսաբէյ մագամընան Թալեպ իթմէկէ սէօզ վերմիշ սաբ։ Պունասա մահալլի Թազ. Խորհուրդընը պիր իհմալի եսերի միւշահէսաէ օլունաքզընան, էկեր Գալաթլեան էֆ.նին վասա իթթիկի պու Թեզգիր նակլը մուվաֆֆագիյէթ օլմազ իսէ, օ ֆգիր սէմի երնէ մէքթեպզիզ գալաճազը հասէպէյէ, բիվայէթ կէօրէ, Բաթրիգ Օրմանեան Ամեն. Տ. Մազաքա Սրբազան հազրէթլերի՝ Ուճեան աթուֆ. Աբեկ էֆ. հազրէթլերինէ պիր մէքթուպ իրսալ եաէրէք, եպէվէյնինին գնքը ճեմիլի իչիւն Ս. Կարապետ քիլիսէսինի միւճեասաէսին ինչա իթթիկի կիպի, ճէմարան մէքթեպինի սասի ինչա իսէրէք, մէզգիր ֆգիր սէմիթ եէնի պիր համիյէթքարլըգ էյֆա իթմէսինի իլթիմաս էյլեմիշ սաբ։

Անճագ Ս. Կարապետ քիլիսէսի Թազ. Խորհուրդընը իհմալճըլըգը եկեր սէվամ իսէր իսէ, պու կիպի Թեզգիրլերլե Թամիր իսթիր չեյ սէյիլ սաբ։ Գազը քիմսէլերին վերսիկի մալիմաթա կէօրէ, մէզգիր քիլիսէ սանճաղընան սոն պիր գաչ սալ զարքինա 4-5000 գր. գալարրդմշ վէ Գանճագա սահա եէնի խազերասը օլմուշ սաբ։ Զաքին Թէհի սալլան մէզգիր սանճաղ եկեր պու եօլսա իսարէթ օլունը իսէ՝ քիլիսէնին հալի ներյէ վարճազընը Թազ. Խորհուրդ քենասի սէօյլեսին։

Ալաբզրմշ մալիմաթա նազարէն, պու սուրէթլե գաթիլ ու Թելեֆի՝ ազօրասը Տերսաաէթ պիր գասարն՝ գօճասը Տերսաաէթ պիր պերհալաթ պուլընարզը հալաէ, շէհրը մէզգիր Առաջնորդարանընն բուխասթրյա եէնիաէն էվլենմիշ սաբ։ Վան Առաջնորդարանը պունա սաաթ էլեղթիթ պիր իյդահաթ վերմէճէք սաբ։

ՄԽԻԹԱՐ ԱԲԲԱՆԸՆ

200ԻՆՃԻ ՍԷՆԷՍԻ

Վիէննա Մխիթարեան Մխարանութիւնընն Տերսաաէթ Վանքը՝ Մխիթար Աբբանն 200ինճի սէնէի սէվրիյէսի զիյնէթինին սիւն իճրա իթմիշ, վէ պու միւնասէպէթլե Կ. Բաթրիգ բիւթ. Էմմանուէլեան Գօղաս էֆ. հազրէթլերի Ս. Գասարդ Թադոս իսէրէք, իչպու այնէսէ վէքիլի հիւրմ. Արփիարեան Արքեպ., Զմմաս Վանքը Վանահայրը Աղբաքանդրեան Գերագայագան, էնդարէ մէրքասոսը Ղազարսեան վարդապետ, Աւաթրիա սէֆարէթի Թերճէմանը Մ. Գինէքի վէ Աւաթրիա վիճականօլսաք Մ. Բանֆիլի, Բաթրիգ Ամեն. Տ. Մազաքա Սրբազան հազրէթլերի Թարաֆնան Ներսէս Ծ. վարդապետ Դանիէլեան վէ Բարգէն Ծ. վարդապետ, Ռուսմ. Խարհուրդ Թարաֆնան Տօգթ. Թորգոմեան վէ Գուրգէն Յակոբ էֆ.լեր, Տ. Տիրայր վարդապետ, սոսա. Սուրէն բաշա վէ սոսա. Մարարը Միչել էֆ., հազարաթը, Երազեան Միհրան էֆ. Մ. Սիրուն, Ռոպէր էֆ., Ռէթէոս էֆ. Գէրպէրեան, Գեորգ էֆ. Կարապետեան, Գօղաս էֆ. Շէրպէթեան, Անան էֆ. Քէօսէեան, Գրիգոր էֆ. Գէյզդեան, վէ սաա սաիր պիր խայլի զէվաթ իլե կազէթա միւաթր վէ մուհարրիրլերի պուլընմագա օլաղ, Հ. Գրիգորիս Գալէմքարեան վէ Հ. Արիստակէս Տալեան Վ.լեր կէլինլերի պիլիթիգազալ մահալը մախսուսլարընա կէօթիւրմէքաէ իսէրէր։ Հիւրմ. Արփիարեան Արքեպ. Պաարագը Աւետարանընը օգուսարգան սոնգրա, Ներսէս Վ. Փափազեան՝ Մխիթարեան Աբբանն մէսէհլեսինի հալաէ քարոզ վերմէկէ սասվէթ օլունգզ, սէյլեյէնէկի գարարդը եվվելէն Մխարանութիւն թարաֆնան կէօրիւմէսինէն սօլայը մուսթիլյ Մխիթար Աբբանն մէսէնի յէսինի իթթիկի սըրատա, «Հրմէնիլեր» Գաթօլիք Գիլիսէսինի գազալ իսէն գըսմը՝ ֆիւնուն վէ մէսարիֆին ինթիլարդնա չալըմշլ սաբ, վէ պու սա անճագ Գաթօլիք Գիլիսէսի սայէսինաէ միյէսսէր օլուպ, միւէթին պէօյիւք գըսմը սա Գաթօլիք Գիլիսէսինի գազալ իթթիքաէ, ֆիւնուն վէ մէսարիֆին մուհասէսէթը թասմիմվէ հեր գէս իսթիֆատ իսէէճէք սաբ։ Սէմիշ օլուպ, հազրը պուլընան Բաթրիգ Սրբազանընն վէքիլլերի վէ սաիր հիսմանիլեր վէ հաթթա էրմէնի Գաթօլիք բուհանիլերի վէ էնամանիլերի՝ զիյնէթթին խիթամընա պէյանը Թէեսսիֆ էյլեմիշսիր սաբ։

Բաթրիգխանէ վէքիլլերի իլե օրասա հազրը պուլընան սաիր զէվաթ՝ սասվէթը մախսուսսէ իլե սուն պաշգա պիր վազիյէթ էյֆասը իչիւն կէմիլլեր իսաբ, եօգսա պէօյլե նազէնա իյմալարը սիյնէմէկէ նէ՝ սէպեպ վար իսաբ։

Հաթթա Գեղարեան Ռէթէոս էֆ.՝ Ներսէս Վ. Փափազեանը մուալիմի օլուսդը հալաէ, գէնան Յորլեանը մէնասէպէթլե կէօնաէրաթկի պիր մէզալդը բեսա իթթիկինի՝ սիւնքի զիյնէթաէն սոնրա Թէեսսիֆէ պէյան իթմիշ սաբ։

Պիր գաչ կիւն էվվել եազազընմազ վէհհէ, Ս. Էշմիածին Ս. Կարապետկոյ՝ Գիլիսէնին բուհանի բէյսի օլարզանան, իչպու Յորլեան սինասէպէթլե խասսէթին գէնան Թարաֆնան Վէնէտիկ պիր Եպիսկոպոս կէօնաէրմիշ սաբ։ Գէօյլե պիր հիւրմէթ վէ բիյէթ գարզը, սիւնքի զիյնէթ մինասէպէթլե Ներսէս Վրդ.ին իյրա էյլեսիկի սէօզլեր՝ պիթթիգի պէօյլե պիր Թէեսսիւր վէ Թէեսսիֆ հուսուլ կէթիրէնէք վէ Ներսէս վրդ.ին ճեհալեթինի իսպաթ իսէճէք սաբ։

ԹԷԼԵԿՐԱՖ

Բաթրիգ 22 սեպտ.—Մ. Լանգլէ՝ սասթիրը պահրէյէ վէ պէրթէյէնին՝ բէսմը կէչիսաէ կէօսթերսթէլերի Թավրը լեվենանէսէն սօլայը պահրէյէ նազարը Մ. Լանգան իլե հարգիլե նազարը ժեներալ Անարէյէ պէյանը Թեզրիքաթ իթմիշ սաբ։

Վիէննա 22 սեպտ.—Աւաթրիա կազէթալարը՝ Գեթենի բէսմը կէչիսաէ Զար իլե Մ. Լանգլէնին իսարէի ազասհարը հազգընան պէյանը մինթաւեթ իսէրէք, մէզգիր նուրթլարասի պէյանդնը՝ Եվրոպա սուլհը իչիւն պիր թէեմինաթ օլասընը պէյան իթմիշլեր սաբ։ Ալեման կազէթալարը սա այնը մինթաւեթաա պուլընմշլարդր։

Լա Հէյ 22 սեպտ.—Լա Հէյ հաքեմ սիվանը՝ Գօերլէյին պիր իսթիսասընը գազալ իթմիշ վէ պունասա մէզգիր սիվանն Թեվասսուրը Թալեպ օլունմշ սաբ։ Տիվանը մէզգիր՝ եազընան իճրասի միւզաքերէ իսէճէք սաբ։

Լոնդրա 22 սեպտ.—Թելեկրաֆլարդն պէյանդնա կէօրէ, ժեներալ Գօթ՝ Տէվէթասորրաա Ինկիլիզլերլե չարբմշլ պուլընդյորլար։

ՌՈՒՍԻԱ ԻՄԲԵՐԱԹՈՐԸՆԵՆ ՍԷՅԱՀԱԹԸ

Ալէմանիա կապէթալարքնաս կէօրիւէն Թէլէկրաֆլար սբբ.

Տէօնքէրք 18 սեպտ.— Ֆրանսանքն հէր թարաֆքնաս կէլէն գաթարլարա պուրայա պիր խայլ գնյարէքճի կէլմէքտէ ուր։ Սապահ սաաթ 6սա չլատէքլի պիր բիւզկէտր էսրկի հալտա Զարը Գասնի սէֆինէսինտէ խաթիդալ իտէճէք սաիր զէվքք ըշխարմ պայքնաս թօրլանմշլար սբբ։ Պիր սաաթ սոնրա բէնք ճիւմհուր Մ. Լուպէ խոքէլեյ եէթիկչի. պաս սբբասա ըշխարմ պայքնաս թօրլանմշլ օլան պինէրճճե խալգ. քէմալը հեյնճեան իլե «եաշասքն Ֆրանսա, եաշասքն Ռուսիա» սէյու պաղբրմաղա պաշլամշլար սբբ։ Բէնք ճիւմհուր իլե մայէքի երքէտանը՝ Գասնի վարօրքնաս պինէքլերի էսնասէ սահէլտէր պաթարեալարտան ալէլուսու թօրար աթչմշլ սբբ։ Սաաթ 8սէ Գասնի սէֆինէսի՝ եռանքնաս պէօյուք պիր զբրհլը իլե 6 թօրբասս քէշէրի պուլքնաբզբ հալտէ էնկինէ աշլալար։ Պիր ազ սոնրա բօլիթիկա երպապը վէ կաղէթանշլար, պիր չոգ Ֆրանսզդ պէօյուք մէմուլարը՝ երքէր Մեհլեսը մեպուսան վէ ոյան ազալարքնը համէլ օլան պիր գաշ վարօր սաաթի սահէլտէն եօլա չէգզ չքմալա սոզրու կէթմէլէր սբբ։

Վարօրքար պաս սուրէթտէ թագրիպէն պիր սաաթլըգ մեսաֆէյի գարթ էթմէքճէն սոնրա սաաթ 9-սա ուշուգսա Զարքն եաթքլյա օնա ըշխագաթ իտէն Ռուս զբրհլարը կէօրիւնմէկէ պաշլամշլ սբբ։ Տիւրպին իլե պաղբլարզբ վագթ եաթքն կիւվերթէնտէ պիր չոգ Ռուս միւլքլէր վէ ազքերլէ մեմուրլարը սուրմագսա օլաբզբ կէօրիւլյոր իտէ աէ, Զար կէօրիւնմէյօր իտի։ Սինոպարլ եաթքը կաղէթաճքլար իլե բուլթիգա երպապքնը համլ պաւլքնան վարօրլարքն թագրիպէն 200 մէթրս էօթէնտէն կէշարկի վագթ Ֆրանսզդար «Եաշասքն Զար, եաշասքն Ռուսիա» սէյու պաղբրմաղա պաշլամշլար սբբ։ Կիւվերթէտէ Ռուսլար կէհէ շարգարլարքնը սալամագ, կէհէ ազքերլէտէ սէլամ վերմէքտէ իտիլեր։ Պաս սբբասա Սինոպարլ եաթքնանքի մուղդա «Մարսէյյեզդի չալցյօր իտի։ Ֆրանսզդար պաս-նը էշխանճէ եէնիտէն «Եաշասքն Ռուսիա» սէյու պաղբրմշլար սբբ։

Սինոպարլ եաթք պաս էնտատ Տէօնքէրք լիմանքնքն աղբնաս պալալնան ֆէնէրք սոզրու կէլմէքտէ իտի։ Մէզքիր լիմանքն աղբնաս էլինի էօրմիշ սիր։ սոնրա Զար՝ Մ. Լուպէյէ՝ մայէքի երքէտանքը թագալմ էթմիշ սիր։

Պաս բասմէնին իճրասքնան սոնրա կէրէք Զար վէ կէրէք Զարիձա Ֆրանսա սալարքնա այագ պաաբգալարքնան աօլայը սոն սէրէճճէ մեմուն վէ մեսրուր օլասուգլարքը պէյան, վէ 1896սա Ֆրանսասանանալ օլասուգլարքը հիւսնի գապալ հէնուզ խաթբրլարքնան չէգմասրզբնը էթէան էյլէմէյ սիր։ Իմբէրաթօր պունքն իւգէրէնէ Ֆրանսա խարճճէյէ նաղբրը Մ. Տէլգասէնին էլինի սբգարագ, քէնասէյլէ էէնասէն կէօրիւշաէլքերինէն աօլայը պէօյուք պիր մահզուզէյէթ հբաս էթասիկէնի սէօյլէմէյ սիր։ Իմբէրաթօր վէ Մ. Լուպէ պիր թարաֆա չէքելմէ պիր ազ կէօրիւշմիլեր սէր։ Պաս էնտատ Մ. Վալտէք-Ռուսո՝ Զարիձա իլե պիր գաշ սէօղ թէաթր էթմէքտէ իտի։

Մ. Լուպէ չու սուրէթլէ Զար իլե եարքմ սաաթ գապար կէօրիւշաէքտէն սոնրա, Գասնի սէֆինէսինտէ սէօնմէք իտիճճէյ իտի աէ, Զար պրագմայզդ, Տէօնքէրքէ գապար եաթքնաս նէգալմասրզբ թէքլիֆ էթմէյ, վէ պաս թէքլիֆ գապալ օլունմշլ սբբ։ Ֆրանսզդար՝ Զարքն Գասնի սէֆինէսինտէ, եանի Ֆրանսզդ թօրրազնաս պէօյուք պահրի բեսմը կէչիսի սէյր իտէէգլերինի իւմա իտիյորլար իտի։ Միւշարեյէհին Գասնի սէֆինէսինտէ չքգմասրզբ Ռուս թօրրազնաս, եանի Սինոպարլ եաթքնաս գալմազը թէրճեհ էթմէսի՝ Ֆրանսզդարքն էէյէրճճե թէեսիրինի մուճիզ օլմալ սբբ։

Էօյլէնէ պիր սաաթ գալարագ Սինոպարլ եաթք Ֆրանսզդ հարգ սէֆինէլերինին թէչքլ էթասիքլերի սաաթի էօնիւնէ կէլսի։ եաթ էվվէլա սազ թարաֆնա սուրմագսա օլան վէ 2 պէօյուք զբրհլը սէֆինէսի վէ 2 պէօյուք զբրհլը դրասազէօրիւ էօնէնտանէն կէչմիշ վէ սոնրա սալ թարաֆնա ղալրը միւթէհարրէք սուրան վէ 4 պէօյուք վէ 3 օրթա դրասազէօրիւն էօնիւնտէն եավաշ եավաշ կէչմիշ սիր։ Սինոպարլքն արգասանան 6 թօրբասս վէ 3 սէնիզ ալթը թօրբասսը կէթմէքտէ իտի։

Զար՝ սոնանմանքն մէնզարէնտանէն ֆէվգէլյատէ մէմնուն գալմշլ սբբ։ Միւշարեյէհէ պախուսուս սէնիզ ալթը թօրբասս սթիմաօթլարքնքն պանտէրալարքնա քէմալը սբգասթ էլի պագդյոր իտի։ Պաս սթիմաօթլար պագէն սալբզ պիր միւսաֆէթ նապէտա օլարգասան սոնրա, պիր գաշ եիւզ մէթրս էօթտէտ հէչ ումմումայան պիր եէրտէ պիրտէն պիրե սէնիզ եիւգնունէ չբգարգլարը կէօրիւլյոր իտի։ Մ. Լուպէ Զարա պաս սէֆինէլէր հագգընտա լաղմ կէլէն էյյահթը վերմէքտէ իտի։

Զար պաս բէսմը կէչիտի սէյր էթմէքտէն սոնրա, Սինոպարլ վարօրը՝ Տէօնքէրք լիմանքնքն աղբնաս սոզրու հարէքէթէ պաշլամշլ սբբ։ Մէզքիր լիմանքն աղբնաս կէրմէկտէն եվվէլ Սինոպարլ պիր միւսաֆէթ սուրան։ Պաս եանտատ պիր քիչիճ սթիմաօթքն եաթա եանտաբզբ կէօրիւլյոր իտի։ Ֆրանսզդ պաղքէ սէֆինէլերինանէն պիրինե պինմէք իչճեն Զարքն պաս սթիմաօթա բաքէպ օլանազքնա զահէպ օլմալար իսե աէ, պաս սթիմաօթա եաբէզդ Մ. Լուպէ պինան։

Սինոպարլ եաթք Տէօնքէրք լիմանքնքն աղբնաս էէթիլեր էէթիլմէզ գարատաքի պաթարեալար հէր պիրտէն թօր սթմաղա պաշլաբալար։ Էօյլէնէն սոնրա սաաթ 1սէ եաթ բբբթբամա եանտաբզբ։

Զար վէ Զարիյա պիր ազ սոնրա գարայա չբգաբլար։ օրտաս սուրէթը մախասուսէաէ ինշա իտիլմէյ միւզէյէն պիր սաիրէաէ պիր ազ իսթիրահաթ օլունազքան, սոնրա սարազալարա պինիլերէք թիճարէթ օսասա սաիրէսինտէ կիսէլա։ Օրտաս 160 քիլիլիք զայէթ միւքէլլեթ պիր զիսքէթ վերիլմէյ սիր։

Իշզու զիյաֆէթ իւէ էյրտա օլանան նուֆգլար վէ սաիրէ եարբնքի նէսլախմէյէ սէրճ օլունազ սբբ։

* * *

Բարիզ 20 սեպտ.— Գիլիբիմէ կաղէթալար՝ Զար Նէգալանքն սէօզլերինանէ բէք մէմնուն օլմալար սբբ։ Պունտա իմբէրաթօրը միւշարեյէհ Ռուսիայը Ֆրանսայա բաղթ էտէն գալարքն նեռէն իպարէթ օլազքնը սալբզ վէ վաղհ պիր սուրէթտէ պէյան էթմէյ սիր։

Գոմբէնեռը 20 սեպտ.— Զար իւէ բէնս Մ. Լուպէ՝ սապահլալն սլբը սալբզ քէնտի օտալարքնա չալբզմշլար սբբ։ Պաս սապահ Ռուսիա իմբէրաթօր վէ իմբէրաթօրճասբ՝ պաղչէտ եալքնազնա կէզէնմիշլեր սիր։ Մուսիպէրէն Զար՝ Ֆրանսա 6 պէօյուք զբրհլը սէֆինէսի վէ 2 պէօյուք զբրհլը դրասազէօրիւ էօնէնտանէն կէչմիշ վէ սոնրա սալ թարաֆտա ղալրը միւթէհարրէք սուրան վէ 4 պէօյուք վէ 3 օրթա դրասազէօրիւն էօնիւնտէն եավաշ եավաշ կէչմիշ սիր։ Սինոպարլքն արգասանան 6 թօրբասս վէ 3 սէնիզ ալթը թօրբասսը կէթմէքտէ իտի։

Զար՝ սոնանմանքն մէնզարէնտանէն ֆէվգէլյատէ մէմնուն գալմշլ սբբ։ Միւշարեյէհէ պախուսուս սէնիզ ալթը թօրբասս սթիմաօթլարքնքն պանտէրալարքնա քէմալը սբգասթ էլի պագդյոր իտի։ Պաս սթիմաօթլար պագէն սալբզ պիր միւսաֆէթ նապէտա օլարգասան սոնրա, պիր գաշ եիւզ մէթրս էօթտէտ հէչ ումմումայան պիր եէրտէ պիրտէն պիրե սէնիզ եիւգնունէ չբգարգլարը կէօրիւլ

էսիրելիի հետևուց պէրհայութիւն օլուպ, լաքին Թահիրը էսարէթաէ պուլունան կէնճ գրզ՝ 75 ֆրանգա Ուզուղան գապիլէսինէ սարքելմէյ իմիշ։ Էսիրելիի Թահիրան գապիլէնին պուլունմազը արզիլմազը վէ էֆենտիլէրին Պաղրատ (Ֆաս) հաքիմնէ կէօնտէրմէկի եէնի պիր նօթանը սուրէթինի ըֆիշելիի օլան ուիկէր սէֆիրլիրէ թեպիզ էմիշ ուիր։

Թանճաս մուդիմ սիֆէրան էճնէզիներին թասվիպ էթմէյիրի պուլունմա՝ Սրանիս սէֆարէթ խանէսինին թէրճէմանը թարաֆընան Մէրաքէշէրիրնէ կէօնթիւրիլէճէք ուիր։ Մէզքիր նօթատա, գապիլէլիր իւզերինէ հիւքիւմէթինին նուշուզընը էճրա էթմէսի՝ հաքիմը միւլարելէյհան թալեզ օլունբյօր։ Էկէր թէզատաք՝ հուզուզը ումուսիյի նագզ ու բայմայ իսէր սէ, քէնիսի պունը մէն էթմէյէ միւգթէսիր սէյիլ իսէ, Սրանիս՝ Գապիլէր գապիլէսինի պիր ճէղայա չորմաղը քէնարսի սէրէօհատ իսէճէք ուիր։

ԳԱՆԱՏԱ

Ինկիլթէրա վէլիիահատ աւիդ ազ Գօրնուալ վէ ա՝Եորգ իլէ զէվճէսինի համիլ օլան Օֆէր նամ Ինկիլեզ սէֆինէսի՝ կէչէն բաղար էրթէսի սապահըզը պլաֆը։ սատ 10տա Ամերիգանըն Գանատա սուլորընա միւսասիլէթ էթմէյ ուիր։ Տէօրթ Ինկիլեզ սէֆինէսի վէ Տ'Էմբրէ նամ Ֆրանսըզ Թօր կամպանիը՝ Թօրլոր էնասիթ իսէրէնգ բէսմը սէլամը էյֆա էթմէյէր ուիր։ Տ'Էմբրէ սէֆինէսի պէօյիւզ պայրաղը չէքմէյ իսի։ Նէֆէրանը պահրիյէսի սէլամա սուրմուշ օլասրը կէպի, մանզիգատը սախի Ինկիլեզ մարշընը չալմրզ ազ։ Օֆէր սէֆինէսիյէ բէֆգաթընա պուլընան Ինկիլեզ գրուպղոր սէֆինէսիրինին մուզիգալարը սախի՝ Մարսէյլէ մարշընը չալարագ մուգադիլէ էթմէյէր ուիր։

Տէյլ Մայլ կազէթասընը պէյանընա կէօրէ, Տօմինիօն վալիսի լորա Սիրթգոնա՝ Միւսթէֆիզի Ամերիգա բէսը ճիւմհուրը սապէզ Մ. Մագ Քինլէյին ճէնազէ պալընա Ինկիլթէրա գրալը նեսիհնէի էասարա վէգիալէթէն հազրը պուլունմազ իւզրէ Ինկիլթէրա վէլիիահատընը։ Ուաշինկթօնա կէսէճէկինէ սախր զուհուր իսէն հավասի թէզզեզ էթմէյ։ վէ պէօյէ պիր մուրիյէթը մահասուսէնին թասավվուր պիլէ իսիլմէսիկինի պէյան էյլէմէյ ուիր։

Քէզիրաէն պա թէլեկրաֆ էյզար օլունարզընա կէօրէ, աւիդ ազ Գորնուալ՝ կէչէն սալը սապահըզը պէլէսիյէ բէսսի թարաֆընան թագիմ օլունան պիր թէլեզզիւր մազարասընա ճէվապէն, ճէնուպի Ամերիգա մուհարեպէսի մինարէթիյէ Գանասալարընը իպրազ էթմէյէ սապասընա ալայը պէյանը թէլեզզիւր, վէ պահէհու բէս Մագ Քինլէյին վէֆասընը էյա իսէրէք։ Գանասա թարաֆընան Ամերիգա գավմը իչին ըշհար օլունան հըսսիյաթը թէվէճճիհգէարանէյէ զէվճէսի սիլէսին վէ քէնարսինին իշթիրազ էթմէյէրինի պէյան էյլէմէյ ուիր։

Էյլինանէն սոնրա աւիդ ազ Գորնուալ՝ Լավալ սարիլիֆինունընա ազմէզ էթմէյ վէ օրատա միւշարէյէյ վէլիահատա գավանլէր սոգթօրը բայսի վերիլմէյ ուիր։ Միւշարէյէյհ սիւդ՝ պու միլանասէպէթլի էյրատա էթմէկի նուֆուզատ, Գանասա թարաֆընան Գանասա Գաթօլիք Քիլիսէսինին էյֆա էթմէկի վազիֆէսի նազրիֆէյի մանէմանունի թասարդ էթմէկինի պէյան էթմէյ ուիր։

Նէվմը մէզքիր սագլամըզը Գանասա վալիսի լորա Մանթօ իլէ զէվճէսի թարաֆընան իչ գալեսէ սիւդ վէ սիւչես ազ Գորնուալը չէրէֆինէ պէօյիւք պիր զէյֆէթ վերիլմէյ ուիր։

Գանաթլ սանանմազը էանասընա։ Գանասա նաֆիանազրը Մ. Թարթ պիր վազար իւզերինէ պիր սուրէթ վերմէքտէ օլուպ, օ սրրատա մէզքիր սէֆինէսի պիր Թօր բաթլամըզ օլմազա, մալիյէ վէ բուսուսատ ազ սախլիյէ նազրլրընը իլէ պիր չոգ գասընը պիրէր բարչա զէսէլէնմէյէր ուիր։ Վազրատա օ սրա զուհուր իսէն էանկէն անիսէ սէանսիրիմէյ ուիր։

ԱՃԱՐՈՆԻԱՏԱ ՍԷՆԱՅԻ

Ճարօնիանընն սիւրաթը թէրագդիյաթընա արթդ հայրէթ էթմէք զէմանը կէչմիյ ուիր։ Զին մուհարեպէսի՝ Ղորդ քէշֆիյաթընան պու մէմլէքէթին նէ գասար էյի իսթիֆասէ իսէպիլմէյ։ Ալարդան՝ Ամերիգա գրալը պուլունմազ։ Ամերիգա գրալը սիրասընա պիր միւսասէմէ վուգուս պուլմուշ ազը։ Ժամիլէր՝ չոգասն պէրու Աֆղան մէմուրիյընը հիւքիւմէթինինն թազիրիգնէնէն ազրլաշմազասա օլասուգլարընան, եիւզլերճէ՝ Ինկիլիզ թօրրազընա կէչմիշլեր վէ էմիր թարաֆընան քա օրայա գասար գովալանմըշլար ազը։

Ինկիլիզ մէմուրիյընը մահալիյէսի՝ Գուրամ վասիֆինին քա ալազըզընա գասար էնմէլերինի ժամիլերէ էմր էթմիշլեր, վէ հուսուսաք կէչմէգճէն սասաքերինի մէն էթմէսինի Աֆղան զապիթինէ իսթար էյլէմիշլեր ուիր։

Ժամիլեր՝ արթզգ պիր սահա Աֆղան թօրրազընա ասնամէյէճէգլերինի, վէ էնթիմալ քի Ինկիլիզլերե մուզաքերաթա կիրիշէճէճլերինի պէյան իսիյորլար։

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ԽԱՐԻՃԻԹ ՎԷ ԲՈԼԻԹԻԿԱԷ

Իմբէրաթօր Կիյիօմ՝ Զինկի բրէնա Զունա Էկլը Բաւմ նշանընին կրան գօրատն բիւթ պէսինի էթա էյլէմիշ ուիր։

Բրէթօրիատան չէքիլէն պիր թէլեկրաֆա կէօրէ, ժէնէրալ Պոթա՝ կուշ Ինկիլիզ սաքէր գալընը մաղլուպ էթմիշ ուիր։ Իշղալ մուհարեպէսի Ինկիլիզլերէն 15 քիշի թէլեֆ օլմուշ, 30 քիշի հարալանմըշ վէ 150 էսիր թութուլմըշ ազը։ Ժէնէրալ Պոթա՝ Ինկիլիզլերէն թօրլոր սախի զաֆէր էթմիշ ուիր։

Ալեմանիատա էէնիսէն պուհրանը մալիյէր վուգուս պուլյոր։ Հիլրոն սէնայի զամազը՝ թաթիլը թէեսիյաթ իսուպ, Գրէսլավազի սէֆինէ էէլիզլիճիլերի գումրանէսազա ալթիսաթ օլմուշ օլուսզընան, պունը մէսիրլերինէն Մ.Շոսթակ՝ քէնարսի քէնարյի զէհրլեմիշ, վէ սիկէր պիր միւսիրի Մ. Գրէսլավէր սախի՝ սախթէ գօնշիմէնթօլոր վազրթազրյա տալանազրըճէլզեզ էթմիշ օյմազընան սալամը թահիրը թէվֆիկ ալընմըշ ազը։ Գու էքի մէսէլերէն էմվալի միւսասէրէ օլունմըշ, վէ գամբանէանը 30 գէբա սէֆինէսի սէ թէեմինաթ էշիւն հաճզ ու զայֆ իսթիմիշ ուիր։

Սրանիս խարիճիյէ նազրը՝ գէբալը հէմշիրէլերինէն բրէնսես Թէրեզանը՝ Բաւ կրանիւգ Վլասիմիրին մախասուս յա ազաբ եզոթվամ իսէճէկի թասավվուրը սալը օյմազընը մագամը թէզզիպազ պէյան էթմիշ ուիր։

Գերլինաէ ֆազրիգալարնա քէսասա օյմազը հասէպիյէ բէջ չոգ ամէլէ՝ էշ արամագ իշնն թարալարա գասար կիսիզ բէնչպէրլիք էթմէյէ պազլամըշլար ազը։ Գու ամէլէ՝ էվլալարընը պէլէսիյէ մեքթէպլերինէն մահրում պրագամագ իշնն Գերլին էգամէթինան էասա օյմազագա վէ անընն հէվալէսինաէթ թարալարա չալազմազը թերճիհ էյլեմեքաէ սիրլեր։ Հէր սապահ զրաթ սահիպլերի՝ մերգուման էրքեք վէ գասընն ամէլէյի ալմագ իւզրէ արազալար կէսնաէրմէքաէ վէ ազշամ էրնէ էէլերինէ սալերմէքաէ սիրլեր։ Գազանճ թասպեն Գերլինաէքի գազանճասն ազ իսէ սէ, պունա մուգագիլ ամէլէյէ հասպի օլարագ սեզդե, մէյլէ վէ պազլճա բաթաթէս սախի վերիլմէքաէ սիրլեր։

Արազի բաշա իլէ ֆամիլիասը Սէյլան սասաքնա Գօլոմբո չէհրինէն Մրարրա ազիմէթ էթմէք իւզրէ սէֆինէյէ բաքիպ օլմուշ վէ գաս էանասէ բրթթիր իւզրէինէ պիր խալը էհալի հազրը պուլունմըշ ազը։

ՃԱԲՕՆԻԱՏԱ ՍԷՆԱՅԻ

Ճարօնիանընն սիւրաթը թէրագդիյաթընա արթդ հայրէթ էթմէք զէմանը կէչմիշ ուիր։ Զին մուհարեպէսի՝ Ղորդ քէշֆիյաթընան պու մէմլէքէթին նէ գասար էյի իսթիֆասէ իսէպիլմիշ օլորզընը էնգարը ալեմսէ իսապաթ էթմիշ։ վէ օ կիւնասն պէրու վուգուս պուլան պիւթիւն մէսէլէլեր պու իսապաթը թէեյիտ էյլեմիշ ուիր։ Ալարդան՝ գազանճ վուգուսիրն վէ կիսինան պիր միւսասէմէ վուգուս պուլմուշ ազը։ Ժամիլեր՝ չոգասն պէրու Աֆղան մէմուրիյընը հիւքիւմէթինինն թազիրիգնէնէն ազալաշմազասա օլասուգլարընան, եիւզլերճէ՝ Ինկիլիզ թօրրազընա կէչմիշլեր վէ էմիր թարաֆընան քա օրայա գասար գովալանմըշլար ազը։

Ինկիլիզ մէմուրիյընը մահալիյէսի՝ Գուրամ վասիֆինին քա ալազըզընա գասար էնմէլերինի ժամիլերէ էմր էթմիշլեր, վէ հուսուսաք կէչմէգճէն սասաքերինի մէն էթմէսինի Աֆղան զապիթինէ իսթար էյլեմիշլեր ուիր։

Ժամիլեր՝ արթզգ պիր սահա Աֆղան թօրրազընա ասնամէյէճէգլերինի, վէ էնթիմալ քի Ինկիլիզլերե մուզաքերաթա կիրիշէճէճլերինի պէյան իսիյորլար։

ԱՖՂԱՆԻՍԹԱՆ

Սիմլատան թայի կազէթասընա իչար օլունարզընա կէօրէ, Բէյլար նամ մէմլէքաա Աֆղան էմիրինին սասաքիրի իլէ ժամի գապիլէսի էթարաը արասընա պիր միւսասէմէ վուգուս պուլմուշ ազը։ Ժամիլեր՝ չոգասն պէրու Աֆղան մէմուրիյընը հիւքիւմէթինինն թազիրիգնէնէն ազալաշմազասա օլասուգլարընան, եիւզլերճէ՝ Ինկիլիզ թօրրազընա կէչմիշլեր վէ էմիր թարաֆընան քա օրայա գասար գովալանմըշլար ազը։

Ինկիլիզ մէմուրիյընը մահալիյէսի՝ Գուրամ վասիֆինին քա ալազըզընա գասար էնմէլերինի ժամիլերէ էմր էթմիշլեր, վէ հուսուսաք կէչմէգճէն սասաքերինի մէն էթմէսինի Աֆղան զապիթինէ իսթար էյլեմիշլեր ուիր։

Ժամիլեր՝ արթզգ պիր սահա Աֆղան թօրրազընա ասնամէյէճէգլերինի, վէ էնթիմալ քի Ինկիլիզլերե մուզաքերաթա կիրիշէճէճլերինի պէյան իսիյորլար։

ՀԱՄԳՈՒՐԿ ԼԻՄԱՆԸ

Թիւրքիա իլէ Համգուրկ լիմանը ատրասընասաքի Թիճարէթ՝ սաթիսէքի մազասարա պալիզ օլմուշ ազը։

1899տա Բուսէլիսէն Համգուրկա 3,207,460 մարգլըզ 109,478 քիլօկրամ, վէ 1900տէ քէզա Բուսէլիսէն 4 միլիօն 981,020 մարգլըզ 201,911 քիլօկրամ, 1899տա Անատոլուսան 13 միլիօն 545,460 մարգլըզ 323,081 քիլօկրամ, վէ 1900տէ ֆէզա Անատոլուսան 15,172,250 մարգլըզ 385,971 քիլօկրամ իսթալանթ վուգուս պուլմուշ ազը։

Ինանանթա կէլինէնէ, Համգուրկան Բուսէլիյէ 1899տա 7,207,150 մարգլըզ 85,819 քիլօկրամ, 1900տէ քէզա Բուսէլիյէ 8,897,650 մարգլըզ 128,489 քիլօկրամ, Անատոլիյա 1899տա 1 միլիօն 987,660 մարգլըզ 42,249 քիլօկրամ, վէ 1900տէ քէզա Անատոլիյա 3,436,970 մարգլըզ 62,759 քիլօկրամ ազը։

* * *

1900 սէնէսի զարֆընատա Համգուրկ լիմանընն մուամելաթը՝ սաթիսէքի մազասարա պալիզ օլմուշ ազը։

Վէրսու իսթէնիր

	Սէֆինէ
Ալեման լիմանլարընան	4683
Էվրօբանընն սախր լիմանլարընան	6907
Էվրօբանընն խարիճնանէքի լիմանլարընան	1512
	13102

Ադիդի իսթէնիր

Ալեման լիմանլարընա	4301
Էվրօբանընն սախր լիմանլարընա	7484
Էվրօբա խարիճնանէքի լիմանլարա	1324
	13109

Վիւրուա իսէն վազօրլարը Թանէլաթօ եէքիւնի 8,037,514 օլաուղը կէպի, ազիսէթ իսէն վազօրլարը եէքիւնի սէ 8,050,159 թանէլաթօյա պալիզ օլմուշ ազը։

Ս. ՓՐԿԻՉ ԽԱՍԹԱԽԱՆԷՍԻ

Հազարարձուրիւն կը փուրայ ներկայիս ծանուցանել թէ՝ հանգուցեալ Թովմաս էֆ. Խօրասանճեանի յուղարկաւորութեան առթիւ փոխան ծաղկեպակի հատուցում նուիրատուութիւններն եղած են Հիւանդանոցին։

Վսեմ. Տէր և Տիկին Տօքթ. Մրքայել էֆ., Խօրասանճեան 200 ֆրգ.,
Աղն. Տիկին Յակոբեան բալա 200 »
» Տիկին Սիմոն պէյ Մազասու 100 »
» Տէր և Տիկին Պեռաս պէյ Խօրասանճեան 2 Օսմ. ոսկի։

Կ. Պոլիս, 8 սեպ. 1901 (ԿՆԻ)

ՕՍՄԱՆԼՈՒ ԳԱՆԴԱՍԸ

Օսմանլու Գանգասընընն Պէյօղլունասաքի խարէքտէրինէսի Պէյօղլունասա Ճամասէի Բէպիրլաէ Պան Մարչէնին թանգարանասընա 347 նիւմէրալը սատրքէյէ նազլ էթմիշլիր ուիր։ 13—5

ՏՈՒԹՈՒՆԸ ԱՒՄՈՒՄԻՍԷՆ

Բուսէլի լիմանընընէ թահվիլաթընն 190նէ գուրասը՝ կէլէճէք սեպտ. 18/1 հոկտ. սէ Սրանանօլսա Ճէզալ Օղլունասա Տուտունը Ումումիյէ սէրգէզը խարէսինաէ Օսմանլը Գանգասը մարիֆէթիյլէ Թամ էյլէյէն քէնարսէ օլանասընը իլան օլունը։

5/18 սեպտ. 1901 6—4

Գ. ԷՐՄԷՆԵԱՆ ՎԷ ՇԻՒՐԷՖԵԱՍԸ ԳԼՕՖԻՒՖ ԷԼԳԻՍԷ ՏԷՐՕԶԻԹՕՍԸ

Մլոնանոլսա Սուլան Համմանընա Թօքալիան խանընտա Ն՝ 24

Էլգիսէ մազազալարը մէյանընատա էսկի վէ էն զէյատէ էմնիյէթլի վէ չէհրէթլի օլան Թօքալեան խանընատաքի էլգիսէ մազազասընը էսկի համէզ չէհրէթի վէ իւնվան վէ մէքանը ատա Թէպաթլ օլընմազը սալը Թէպաթլ օլընմազը սալը, սահիպ վէ միւասսիսի Գ. Էրմենեան պիր գաթ սահա ինգիլզաթ վէ ինթիզամը խարէթ խարիճնա իլէ միւֆիթիթիր ազը։

Թօքալեան խանընատաքի մազազա միւթահասէպլերինէն պազըլարընն օ հիմատա միւթէլիֆ խիմլեր իլէ միհանէսէն ազմը օլաբգլարը էլգիսէ մազազալարընն՝ Թօքալեան խանընատաքի էլգիսէ մազազասը իլէ ատա վէ գաթան իշթիրաք վէ միհանէսէթի վէ իրթիպաթլարը օլմազընան, միհիթերէմ միւշիթերիլերինի իգամա օլունմազագ Թօքալեան խանընատաքի էլգիսէ մազազասընա միւրաճաաթ էթմէյէրէ Թավսիյէ վէ իլան օլունաը։

ՏԻՐԱՆ ՄԱԳԴՈՒՆ

ԲԱՆԿԱԼԹԻՏԷ

ՎԻԵՆՆԱ ՄԽԻԹԱՐԵԱՆ ՄԵՔԹԷՊԻ

45ԻՆՃԻ ԱՄԻՆԷ

Իշղալ մէքթէպ՝ 1857տէ Թէէսխա օլընմըշ ազը։ Մագսէլա՝ Թալէեէլէ պիր Թէրպիէսի Գէշէկնէ, Սիլիսթէյէ, վէ ֆինինէ էթասրնատան իպրազէթ օլուպ, պու սուրէթլէ Թալեէք՝ մէսատատ պիր իսթիգզալէ մալէք։ վէ քէնարսի չամալարընա, ֆամիլիատարընա, ճէմատարընա, միլլէթլերինէ վէ սարքէյէ միւֆիտ ազա օլագիլրէր։ Մէքթէպին իսապէսի՝ Վիեննա Մխիթարեանլարը եէսթնատ պուլունրաք, հէյէթը մուալլիմին (corps enseignant) Մէքթանկարան վէ չահսէքթամէյի խարքիի մուալլիմէրքէն իպարէթ սիր։ Պու խարքիի մուալլիմէրքէր՝ կէչէն սէնէ 15 քիշի իսիյէր։ Տէրս բրօկրամը՝ չիմատքի իքէնճի սընըֆ մէքթէպլէրէք (école secondaire moderne) մախսուս վէ Ալէմատ ռէալ մէքթէպի (Realschule) բրօկրամընա մութապագ ազը։ լաքին պու բրօկրամ միւմքին մէքթէպէ իհթիյաճաթը մահալլիյէյէ ույուռելմազը ազը։ Իշղալ մէքթէպին միւասսիֆը Թահսիլիյէսինի իքմալիսէն չակիրտան՝ քէմալը սուհուլէթլէ վէ պիլա իսթիհան էվրօբանընն հէր հանկը պիր իւլումը ալիյէ մէքթէպլէնէ կիրէքէճ Թահսիլ սէվմամ իսէպիլիրլէր, (նասրլ քի Վիեննասա վէ Ֆրանսանընն զապտ չէհրլեշինաէ օ միհնլու Թալեէպլիգ վար ազը։) վէ եասիսա Թիճարէթճէ Թէչէզպէս իսէպիլիրլէր։ Թէարիս օլընան լիսանլար՝ էրմէնիճէ, Թիւրքճէ, Ֆրանսըզճա, Ալէմանճա, վէ (սան սէնէսէ) Ինկիլիզճէ ազը։ Ֆրանսըզճայը էրմենիճէ եօյրէնմէք իչիւն չակիրտան՝ սայսա մէկքիւր լիսանը Թէքելիւմ էթմէկէ մէճմուզ ազըլյոր։ Շանկիրտան խաղէրտի էյլ Ֆրանսէզ Մարիարի նէզարէթի Խրէֆէյիր տիր։ պանսիոնը պանսէն իտարէսի՝ Բարիզտան Ինինէրինէ։ Հէր այ եէդէվկնէ մուգայսէսէի այլեգ պիր ճէմավել (Համմամպոն մամայսայ) կէօնտէրիլիր, պուտատա չակիրտան ալուեգանա վէ սէբանէ ավվալի վէ պէտէնգ սէբատէ ալարագը նէրիլրը Թէֆէրրուա՝ Թալա գայա ու իշարէթ օլունը։ Պու մէքթէպ վասի վէ բէգ չոգ ազանը պուլունան պիր պազէ սէրուսինաէ օլուպ, քէնարսինէ մախսուս հեգիմ վէ եեգանանէսի սախի վար ազը։ 1901-1902 սենէսի Թահսիլիյէ՝ սեպտեմբերին 3/16ընճը բաղար էրթէսի կիւնիւ պաշլայանաք ազը։ Մէքթէպէ գապուլ իմթիհանընը՝ սեպտ. 10ընճը բաղար էրթէսի կիւնիւնէ գասար էճրա օլունանաք, վէ օ կիւնիւ ալաֆր. սատ 8տէ սուրէթը մունթազամէսէ սէրբուէրէ պաշլանմազ ազը։ Մէքթէպին իւշիւնճի բարօրթօսը՝ նէյր խարիճ օլմազլա, չակիրտան՝ անը հէր կիւն եօյլենէ գասար ալագիլիրլէր։ Մէքթէպ հաշգընասա մալիմաթը մուհասասլէ ալմագ իսթէյէն՝ մէքթէպ իսարէսինատէն մէքթէպ բրօկրամընը Թալեզ, վէ եասիսա սթիսէքի սարէսէ սիրբաճաաթ խաբէրլէր։

Հ. ԳԱԲՐԻԷԼ Վ. ՄԷՆԷՎԻՇԵԱՆ
Տէրասատէր, Բանկալթի,
P. GABRIEL Dr. MÉNÉVICHIAN
Constantinople, Pancaldi.

14—14

ԱՌԵՒՏՐԱԿԱՆ ԵՒ ԼԵԶՎԱԳԻՏԱԿԱՆ ՎԱՐԺԱՐԱՆ

ԲԱՆԿԱԼԹԻ

ԳԻՇԵՐՕԹԻԿ ԵՒ ՅԵՐԵԿԵԱՑ

Զորրորդ պարբերական

Առևտրական վարժարանը փոխադրուած է Բանկալթի Հարբիյէ տպերբրին դէմ, Ճէֆթիյէ փողոց թիւ 178 ընդարձակ և օդաւէտ առն սէջ։ Իսկ աղջկանց Լեզուագիտական վարժարանը պիտի շարունակուի բազմեցեալ փառոցը իր նախին տեղը։

Մանկապարտէզի, Նախակրթարանի և Ուսումնարանի աշակերտաց և աշակերտուհեաց դիմեալ հանին դիմել Առևտր. վարժարան, մաց ասմ ըստանալու համար։

Թէ Առևտր. և թէ Լեզուագիտական կրկին վարժարանները վերաբացուած են արդէն. դասերը կանոնաւոր կերպով պիտի սկսին սեպտ. 3/16 երկուշաբթի օրը։

Հիմնադիր Տնօրէն
ՅԱԿՈԲ ԲԱԳՐԱՏՈՒՆԻ

10—7

ՎԻԼԱՅԱԹԸ ՇԱՀԱՆՇԷՏԻ ՄՈՒՐԻՄ ԹԻՒՃԱՃԱՐ ՎԷ ՍԱՐՐԱՖԱՆ ՎԷ ՏԱՎԱ ՎԷՖԻԼԼԷՐԻ ՎԷ ՍԱԻՐ ԱՍՀԱՂՊԸ ՄԷՍԱԼԻՀԷ ՖԷՎԶԻԼԱՏԷ ԳՕԼԱԼԸՐ

Սիամաօլամ վէ վիլայաթը Շահանէտ վէ էվրօբանա մէվատասը սալիսէ վէ սարքարիսէ վէ Թիճճարիսէ վէ նիհայէթի հէր տիւրլու խուսուսաթը տաիիրլերի օլուպ սա. օ իլերին նէրէլերը ատ գալմըշ վէ նէթիճէսի նէ օլմուշ իսուսկի հագգընասա մալիմաթը միւքէմմէլէ վէ սահիհէ ալմագ իսթէյէն զէվաթ՝ Դալարթասա Իշղէթ Բաշա խանընասա 15 16 17 նուամբրօլը Անան Ալիք էֆէնտի խաբէխանէսինէ 30 գրուշագ բօսֆա բուլը կէօնտէրիլիպէն իգամէ օլունմամասագ Թօքալեան խանընատաքի էլգիսէ մազազասընա միւրաճաաթ էթմէյէրի Թավսիյէ վէ իլան օլունաը։

ՏԻՐԱՆ ՄԱԳԴՈՒՆ

ՏՕԳԹ. ՀԱՐՕՆԵԱՆ

ՀԻՀԱՉ ՊԷՎԼԻՎԷԹԷՆԱՍԻԼԻ ԽԱՍԱԼԸԳԼԱՐԸ ՄԻՄԹԵԽԱՍՍԻՍ

Թագիզը մսամայնէկ՝ բաղարան մասատ հէր կիւն էօյլենէ գատաբ Բանկալթիսէ Թայ սօգաղընատ 6 նումէրօլը խանէաէ վէ էօյլենատէն ագշամ 11է գատաբ Գալաթատատ նիւքսէգ Գալաբրմատ Վայմատ գարշըսընատ Իպմիբլիսղլու խանընատ 15 նումէրօտատ խատթէկեանը գատուլ իտէր։ Ն չէատիտ պէլ սօուգլուգընը՝ էրքէկ վէ գատընդարատ էն եէնի վէ միւմէրբէպ պիր ուսուլ իլէ աղբը հրատ իթարիսէգ-ղիրէն պիր գաշ կիւն գարիգնատ թէտավի իտէր, վէ էն միատիր Փրէնկէ իլէթէնի վէ իտարտ եօլլարը տարլուգարընը վէ «Էսանէ իլէթիլերինի քէմալը մուսաֆիռադիլէթէ աղ վաղբի գարիգնատ թէտավի իտէր։ 36—4

ԻԼԱՆԱԹ

Մէսարիգը թամիրիլէրի Բէկէ ռէնքի Մէնաթըն Երէնի սա պէտէլ

	Դր.	Դր.
Սարբաճխանէաէ Իպրահիմ Բաշա ճիվարընատ Ֆէրուզ Ագա ճամիի գաղրիսթան առվարընդն,	1191	996
Գուսգարուատ Տիլպէշեանի Հիւսամատին ճամիի չերչիվէլերինին	993	900
Մահմուտ Բաշի Վէլի հաղրէթիլերի մտարէսէի չամալրըխանէսինին	1531	1300
Շահզատէ Գալընատ Իպրահիմ Բաշա մէտարէսէի տէրունինէաէի ճամինին մինարէ քիւլհըյլը գազը մահալլէրինին	2233	1750
Էյուպատ Ագատիբ Բահմատ Բաշա Թիւրպէ վէ սեպիլինին	2473	2200
Զէյրեքատ Տէմիր Խան մահալլէսինատ Սէյտ Գասըմ Զէլեղի մեգ-թէպինին	3540	2400
Սուլթան Ահմէտ մեգ-թէպսինին	7083	6000
Էյուպ Սուլթանատ Սէյտ մէվլի Բաշա թիւրպէ-սինին	4891	4000
Մաշգատատ սաղըգ Խաղինէի Հիւսայնուն վէ-քիլի էլճաճ Օսման Ագա մեգթէպինին	5912	4750
Իսկիլեաբատ Եէնի Զէյնէտ Գազիասատատ Աղասը Մեհմէտ Ագա ճամինին	3783	3450
Այասֆիտի Բէկիր մէտարէսէսինին	1559	1400
Մեվլիխանէ Գարուսը ճիվարընատ Այասի Բէթթիտատ ճամիինին մինարէ գուրչունարընդ-լը պաղը մահալլէրինին	2759	2500
Ճենկիթմէքեան Սուլ-թան Սիւլեյման Խան հաղրէթիլերինին միւսա-զիսիր մէտարէսէսինին	2761	2500
Զարշամպատատ Մէհմէտ Աղա ճամիիլէ Թիւր-մէսինին	2103	1850
Շահզատէ Գալընատ Գալենտերխանէ մէտարէ-սէսինին	2199	1650
Գրբդ Զէյնէտ Ղազ-նէվի Աղա մէտարէսէսինին	3572	2600
Ճենկիթմէքեան Սուլ-թան Սիւլեյման Խան հաղրէթիլերի Թիւրքէի հէրթիֆլէրինինն	1021	950
Ալիբ Մէրմէրատ Բեա Թիզ Մուսլիհէտտին ճամինին	16416	11700
Թավուգ Բաղարընատ Պապիւսատատ ղազը ՀիւսէյինԱղա ճամիինին	41240	30000
Թէքիր Ֆսէբայընատ վագը Խասէյէ Սուլթան ճամիինին	3970	3400
Մէսարիգը ինշախէսի		
Իսկիլեաբատ Զինի-լի ճամիի մինարէսի քիւլահինին	1531	1400
Ագսէբայատ Մահմու-տյէ մեգթէպի խալա-լարընին	16720	11900

Եվգաֆը Հիւսայուն Խաղինէսինէ Թամիր էվ ինշա իթարիլէնէք օլան պալատատ մուհարրէր 22 գալեմ խայ-թաթը չերիֆէլին քէնի ռէֆիթելե-բինատ մուհարրէր մէսարիֆը ինշախէ վէ Թամիրկէլերի պիմիռնագատ հր-գալարընատ մուբագամ պէտէլաթ ի-լէ Թալիպլերի էօհատերինատ պուլըն-արընդ, վէ խայթաթը մեգգիւրէնին մէտարիֆը Թամերիլ վէ ինշախէլերի 1000 դր. վէ օնատ տուն օլանլարը իչիւն չեհրը հարիի Ռումինին 10ընճը բաղար երթէսի կիւնիւնատէ իթիատ-բէն 3 կիւն ղարֆրընատ պէրմուհիպը նիպատ 100ատ 5, վէ 10000 դր.-տան գիչատատ էսէ՝ քեզալիգ միւտաբեթը մեգ-քիւբէ գարֆրընատ 100ատ 3 թէնգիլ գազալ օլունճաղընատ պինատէ, Թա-լիպ օլանլարը վէ տահա գիչատատ մա-լիսմաթ ալմագ իսթեյէնլերին՝ մեհլիսը իտարէի էվգաֆատ սիւրատատ էյլեմ-մելերի։

5 իյլուլ 317 3—1

Միւլթիւք Պայթար մեգթէպը ալիսի էպնիյէսի տախիլինատ հայվանաթը պազարիյէ ղազմէսինէ մախսուս միհեմ-ատատէն ինշա օլունճաղ օլան տիբը-լարընը մեվգուտ բէսմ մուհիպլինէ ին-շաաթը միենգասայատ գօնուլմըշ. վէ չեհրը հալին 17ինճի բաղար երթէսի կիւնիւնէ գատաբ միենգասատի ալենի-յէսինին իհրատը մուգարբրէր պուլուն-մըշ օլարընատ, պէտելաթը հատատը իթիատալե կէօրիլմէկի հալատ եէվմը մեգգիւրատ ագշամ սատաթ 9ատ գա-բարատատէսի վէ չեհրը մեգգիւրընը 20-ինճի բէնճլենգիկ կիւնիւնէ գատատ 100ատ 3 թէնգիլ գազալիյէ գարարը գաթիսի քեչիատ գրլընճաղընատ, ինշաաթը մեգգիւրեյէ Թալիպ օլանլար բէսմին կէօրէգ վէ չերթիթը միենգա-սայատ անլայրգ բէյ սիւրմէք իւզրէ էյյամը թաթիլյէսէն մատատ հէր կիւն Օրման վէ Մեհատին վէ Զրբաթ նեգզարեթը հէլիլէսի Զրբաթ ՀԷյթը ֆէնիիյէսինատէք ինշաաթ գօմիսիօնը-նա միւրաճաաթ էյլեմելերի իլան օլը-նուր։

8 իյլուլ 317

* * *

	ադէտ
Վայզատ վէ Պօն էյճատքեբատի Թատգիմ ալեթը	1
Տէմիր գարեօլա	15
Թէլ սօմյէ	75
Տէբսանէ սըրատը	6
Թատմանէ »	1
Մա Թէքիբյուատ մաթգամ սա-պատը	1

50 մէթրօ Թալա եէմեք մատատը մուշամպատը՝ պէհեր մէթրօ միւրեպ-պաը եաղը պօյ իլէ քեպիր սալն վէ նէրթիվէնլերինին Թալատը,

1500 քիլօ գըրմա արբա,

4 ատէա մա չուխա տէրս քիւրսխի,

Մեգթէպը մեգգուրատ մէվճուտ սը-բա վէ սարբէնին Թամիր վէ Թելվինի։

Միւլթիւք պայթար մեգթէպը ալիւ-նէ մի.գթեղա օլուզ, միւֆրիքատը պալեատատ մուհարրեր էշնա իլէ մեգ-թէպը մեգգիւրընը քեպիր սալն վէ նէրթիվէնլերինին եաղը պօյ իլէթա-լաս վէ մեվճուտ միւսթատէլ մաթգամ սօղատը իլէ 70ի միւթեճավուզ միւս-թատէլ օթ գարեօլա մինատերի փէ-ղուսթ խալիեէկինատէ, չեհրը իլուլ-ղան 10ընճը բաղար երթէսի կիւնիւսա-աթ 9ատ գարարը եվվելի, վէ 13ինճի բէնճլենգիկ կիւնիւ քեզա սատաթ 9ատ հհալեի գարթիյէսի ինքր գալընճաղ իւզ-բէ մեվգրի մինատատ վէ միւղայե-ատյէ վաղ խալիվի օլազընատ, չե-բիթը մինատատ վէ միւղայեատ-յի անլայրգ բէյ սիւրմէք իւզրէ Թալիպ օլանլարը՝ ատեօղիթօ ազչէ-լերիյլե Օրման վէ Մեհատին վէ Զրբաթ նեգզարեթը հէլիլեսինատ Զրբաթ հէ-յեթը ֆենիյէսինատէք մինատատ վէ մեգգայեատ գօմիսօնընա միւրաճաաթ էյլեմելերի իլան օլունուր։

8 իյլուլ 317

Սիւրգթի Հիւսայուն իչիւն խմալեթ լիւզում կէօրիլենն 280 ատէա սարը սախթիյան էաշէ քեսելերինին պէհե-ղի մեհեթ 19 դ. հիսապլյա 11 դ.-սա Թալիթի եօհատեսնատ պուլընարը-զընա, վէ չեհրը հալը Ռումինին 8ինճի ճումատ երթէսի կիւնիւ սատաթ 10ա գատարը հեր գաշ բարա վէ 10ընճը բա-զար երթէսի կիւնիւ քեզալիգ սատաթ 10ա գատարը 100ատ 5 թէնգիլ գազալ օլունըզ իհալեի գարթիյէսի ինքր գը-լընճաղընա պինատեն, նօգսանլյա ի-մալ իթիմեգ վէ տահա գիչատատ մալիս-մաթ ալմագ իսթեյէնլերին՝ մեհլիսը ի-տարէի էվգաֆա միւրաճաաթ էյլեմե-լերի իլան օլունը։

4 իյլուլ 317 3—2

Թօքիանէաէ Թօմթամ մահալլէսինատ քեսին 246 նումէրօլը տիւքքանընդն չեհրիսի 50էր դ.-լա Թալիպի եօհատ-սինատ օլատուզընատ, զամմ իլէ իս-թիյհարընա Թալիպ օլանլարը՝ Թարի-խը իլանատեն իթիպարէն մահը հալը Ռումինին 15ինճի հումատ երթէսի կիւ-նիւնէ ատէկին բէյ ազչելերինի միւս-թասրընդեն Խաղինէի էվգաֆը Հիւսա-յուն Մուհասեբէի Ուժումյէ խատբե-սինէ միւրաճաաթ էյլեմելերի։

6 իյլուլ 317 3—2

ԷՎԳԱՖԸ ՀԻՄԱՅՈՒՆ

Գէսելերինին նըսիբը լիբ-ատ 100 դ.-ատն նագատն իսիա վէ նըսիբը տիկերի նագիրնէր էվգաֆը Հիւսայուն մա-սուս սուրեթի վէ սերկի իլէ մահսուլատն Թէվիյէ օլունմագ իւզրէ տարիղաբեր մահկիլաթը ուսուլ վէ նիգմը իգթի-զասընատ օլան 4 հաֆթա իլանընատ 1ինճի հաֆթասը օլմագ իւզրէ 317ատեսե-սի իյլուլեն 3ինճի կիւնիւնատէ իթի-պարէն մահը մեգգիւրընը 10ընճը բաղար երթէսի կիւնիւ սատաթ 10ա գատար միւղայեատի իհրատ օլունմաղընատ, Թալիպ օլանլարը՝ ղեյմեթը մուս-խամմինէնին եօշրինատ միւսամի Թե-եմին ագչելերի իլէ պերպատեր Մահիւ-լաթ իսարտսինատ միւրաճաաթ էյլեմե-լերի իլան օլունը։

Գեյմեթը
Մոխամմինիսի

..28334.. պէտելը միւղայեատի 28334.— Սուլթան Համամը հի-վաքընատ Հաճի Բէօշէթ մահալլե-սինատ Զագմագճըլար եօգուշընատ 1 նումէրօլու Թէրպիէն 40 ղբրա ար-ատատ մեգնի շեհրի 3 պուշուգ լի-բաթ Օսմանի քիրալը քարկիր պիր պաղ մանիֆաթուրաճը տիւքքան-նընդն սիլա հիսսէսի. Հիւսնու.

10500.—Ուլուն Զարշըատ Իպրա-հիմ Բաշա մահալլեսինատ Ֆինճան-ճըլար եօգուշընատ 17 նում. Թէրպի-էն 120 ղբրա արատատ մեգնի շեհրի 250 դ. քիրալը քարկիր պիր պաղ Թարագճը մաղազասընդն նըսիբ հիսսէսի. հաճի Ահմէտ։

..20000.. պէտելը միւղայեատի 16667.— Եավաշճա Շահին մահալ-լէսինատ Թօմրուգ սօգաղընատ 37 մի.քիքրը 37 նումէրօլու Թէր-պիէն 300 ղբրա արատատ մեգնի 10 օտա 4 սուֆա 1 գուլյու 2 չամա-չբրլբդ վէ պատուրատմը միւշթեմիլ վէ չեհրի 550 դ. քիրալը մուգատ-մա Քահիրընատ պիր պաղ մա-գազալը միւշթեմիլ մենգիլ, ելեեվմ միսաֆիրխանէնին սիլատ հիսսէսի. Շապան։

15000.. պէտելը միւղայեատի 12000.—Ուլուն Զարշըատ Եավաշճա Շահին մահալլեսինատ Թօմրուգ սօ-գաղընատ 29, 31 վէ միւքքրրը 31 նումէրօլը Թէրպիէն 210 ղբրա ար-ատատ մեգնի 12 օտա, 6 սուֆա 2 գուլյու վէ 50 ղբրա պաղչէյի միւշ-թեմիլ վէ չեհրի 600 դ. քիրալը քարկիր 3 պաղ մենգիլին 6 հիս-սէսէն 1 հիսսէսի. եօրիւճիւ Հիւ-սէյին։

..12000.— Վէղնէճիլերատ ճամ-ճը Ալի մահալլեսինատ Վէղնէճիլը ճատատեսինատ 64 նումէրօլը Թէր-պիէն 9 ղբրա արատատ 1 օտալը միւշթեմիլ վէ չեհրի 80 դ. քիրալը միւլք մա կէսթիք 1 պաղ ատամը ալուքքեանընդն պիւթիւնի. եօրիւճի Հիւսէյին։

..10000.— Վէղնէճիլերատ ճամ-ճը Ալի մահալլեսինատ Վէղնէճիլը ճատատեսինատ 66 նումէրօլը Թէր-պիէն 6 ղբրա արատատ մեգնի 1 օ-տալը հավի վէ չեհրի 40 դ. քիրալը պիլա կէսթիք 1 պաղ Թէրի ալուք-քեանընդն պիւթիւնի. եօրիւճիւ Հիւսէյին։

..7000.— Վէղնէճիլերատ ճամ-ճը Ալիմահալլեսինատ Վէղնէճիլը ճատ-սեսինատ 115 նիւմէրօլը ֆիվգինատ 1 օտալը հավի Թէրպիէն 22 ղբրա արատատ մեգնի վէ չեհրի 120 դ. քիրալը միւլք մա կէսթիք 1 պաղ ալուքքեանընդն սիլա հիսսէսի. եօ-ղիւճի Հիւսէյին։

..6000.. պէտելը միւղայեատի 5000.—Իսկիլեաբատ Բէֆիչէ Ցճատ մահալլեսինատ Բարմագ Գաբու սօ-գաղընատ 11 նիւմէրօլը Թէրպիէն 60 ղբրա արատատ մեգնի 3 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գուլյու վէ 195 ղբրա պաղչէյի միւշթեմիլ ալչաղ պիր պաղ մենգիլին պիւթիւնի. Շապան։

..3000.—Թօքիանէաէ Ճիհանկիր մահալլեսինատ չբգմաղ Հաճի Իպ-րահիմ սօգաղընատ 15 նիւմէրօլը Թէրպիէն 30 ղբրա արատատ մեգ-նի 1 օտա 22 ղբրա պաղչէ վէ սէ-բուսինինատ քիլերի միւշթեմիլ ալ-չաղ պիր պաղ մենգիլին պիւթիւ-նիւ. Շապան։

..4000.—Զարշուի Բէպիրատ Մեհ-մեդ սօգաղընատ 2 նումէրօլու Թէրպիէն 10 ղբրա արատատ մեգնի քեարկիր պիր պաղ սիւքքանընդն պիւթիւնի. հաճի Մահմատ։

..7500.— Ագսերայատ Ալեմ Գեյ մահալլեսինատ Ագսերայ ճատատ-սինատ 74 նումէրօլը Թէրպիէն 35 ղբրա արատատ մեգնի ֆիվգինատ 2 օտա վէ 1 Թէրսյալը միւշթեմիլ վէ չեհրի 100 դ. քիրալը պիլա կէս-թիք պիր պաղ ճամճը սիւքքան-նընդն 3 բուպ հիսսէսի. հաճի Մահ-մատ։

..7000.—Զարշուի Բէպիրատ Եօր-կանճըլար սօգաղընատ 17 նումէրօ-լը Թէրպիէն 10 ղբրա արատատ մեգնի քեարկիր պիր պաղ եօր-կանճը կէսթիկինին Թեմամը լա վէ միւլքինին 3 հիսսէ իթիպարը լա 2 հիսսէսի, հաճի Մահմատ։

..1750.—Զէնկել քեօլիսնատ Բա-զար Գալըզը իսքելեսի սօգաղընատ 7 նումէրօլը Թէրպիէն 22 ղբրա ար-ատատ մեգնի պիր պաղ աշճը սիւքքանընդն նըսիբ հիսսէսի. Մուսթաֆա։

..1500.. պէտելը միւղայեատի 700.—Էսիրնէ Գաբուսընատ Նեալը Շահ Սուլթան մահալլեսինատ Սու-լու Դուլլ ճատատեսինատ 106 նումէ-րօլը Թէրպիէն 35 ղբրա արատատ մեգնի 2 օտալը հավի սախչաղ 1 պաղ մենգիլին պիւթիւնի. Շապան։

..6974.— Ալիբ Մէրմէրատ Բեա-Թիզ Մուսլիհէտտին մահալլեսին-ատ Գուլու Սեգիլ սօգաղընատ 26, 29 նիւմէրօլը Թէրպիէն 100 ղբրա արատատ մեգնի 3 օտա 1 սուֆա 1 գուլյու վէ 130 ղբրա պաղչէյի միւշ-թեմիլ 1 պաղ էրլիքճի օտաբ էլ-եեվմ 1 պաղ մենգիլին վէ 1 գրբա արատնընդ նըսիբ հիսսէսի. եօրիւճի Հիւսէյին։

..1875..1875.— Խաթաղ Գաբու-ատնատ Թիմուր Թաշ մահալլեսինատ Գուլթուճբլար ճատատեսինատ 65, 67 նիւմէրօլը Թէրպիէն 40 ղբրա արատատ մեգնի ատբունինատ միւսթեգ-գարը 1 տատա գուլթուճու կէսթի-կինին 8 հիսսէսէն 3 հիսսէսի. հաճի Ահմէտ։

..30870.—Պեյօղլունատ Թօմթամ մահալլեսինատ Պեյօղլու ճատատե-սինատ 297, 299 վէ միւքքրը 299 նումէրօլը մուգատատմ գահվէ չանթան, ելեեվմ 1 գրբա արատնընդ 18 հիսսէսէն 1 հիսսէսի. հաճի Ահ-մատ։

..8000.— Էսիրնէ Գաբուսընատ Խատիչէ Սուլթան մահալլեսինատ Գարապաշ ճատատեսինատ 87, 89 մագլուպ նումէրօլը Թէրպիէն 35 ղբրա արատատ մեգնի 1 օտալը հավի վէ չեհրի 70 դ. քիրալը միւքքհամ-միւլ պիր պաղ սիւքքանընդն պիւ-թիւնի. հաճի Ահմատ։

..75000.— Լանկատատ Քեաթիպ Գասըմ մահալլեսինատ 23 նումէրօ-լը Թէրպիէն 1200 ղբրա արատատ 7 օտա վէ 2 սուֆա վէ 1 գուլյու վէ 21 գուրնատ վէ 350 ղբրա հաթաղ մահալի վէ 5 հալվէթ վէ մատուրա մանլեղիզի միւշթեմիլ վէ չեհրի 1000 դր. քիրալը Եալը Համամը սի-մեքլէ մատուրաթ պիր պաղ համամ-ընդն նրսի հիսսէսի. հաճի Ահմատ։

8000.— Խաթաբէյատ Ապաիւս Սե-լամ մահալլեսինատ Զբգատատը ճատ-սեսինատ 21 նումէրօլը Թէրպիէն 160 ղբրա արատատ մեգնի 6 օտա վէ 2 սուֆա վէ 1 գուլյու վէ 250 ղբրա պաղչէյի միւշթեմիլ վէ չեհ-րի 100 դ. քիրալը միւթեհամմիլ աչաղ պիր պաղ մենգիլին 6 հիս-սէսէն 4 հիսսէսի. հաճի Ահմատ։

..5250.— Գասըմ Բաշատատ Գու-լագօրդ Ահմատ Գաբատան մահալլե-սինատ Պեօրքճի սօգաղընատ 3 նու-մէրօլը Թէրպիէն 130 ղբրա արատատ մեգնի 4 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գուլյու վէ 100 ղբրա պաղչէյի միւշթեմիլ ալչաղ պիր պաղ մեն-գիլին պիւթիւնի. հաճի Ահմատ։

..5000.— Այսպատ Գաբուսընատ Սարը Թիմուր մահալլեսինատ Գրբ-լեմ Զէյնէսի ճատատեսինատ 108 նումէրօլը Թէրպիէն 48 ղբրա ար-ատատ մեգնի վէ չեհրի 100 դ. քի-քրալը միւլք մա կէսթիք պիր պաղ սէօքմէճիսիքքեանընդն սիլա հիս-սէսի. Մուսթաֆա։

ԱՐԻՍ վէ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

ՊՈՒԽԱՐԼԱ ԻԾԼԷԾԷՆ ԿԻՒՋԷԼ ԳՕԳՈՒԼԱՐ ՎԷ ՍԱՊՈՆ ՖԱՊՐԻԳԱՍԸ

1889ՏԱ
ՍԹԱՆՊՈԼՅԱ
ԹԱՀԹԱ ԳԱԼԷՏԷ
ԹԷԼԵՍԻՄ ՕԼԸՆ-ՄԸԾ ՏԸՐ.

ՄԱՐԳԱ.

Իշղու ֆապրիգա՝ սէնսիլինն էն սօն մէ.գէմէլէյէթյլէ վէ պիր էնճի մաքի-նալար վասըթասըյլա վէ պիր եվրօբալը ուսթանընդ նէգարէթի թահքընատ օ-լարադ էն նէֆիս գէգուլար, եզճիմէլ թուալէթ իչիւն կրգէլ գօգուլար վէնը-գանմագ իչիւն ատէթա սատօնլար իսալ իտէր։ Նէվէնին նէֆիսլիկիյէ եվրօբա-ատի օ մինիլու. ֆապրիգալարընն մամուլաթընատ իսարթիւ պուլընմասըյլա պէրատեր, ֆիյաթլարը տա ֆէվգէլատէ էվէնն պէր։ Արգղու իտէնլերէ ֆապրի-գանընն գաթալօկը մէճճանէն կէօնատերիլիր։

Զեյատէ մգգատատա միւպայեա իթմէկէ սարղու իտէնլէր՝ Տէբատատէթ ՕՐՕԶՅԻ ՊԱԳ վէ Կ. ԻՆՃԻՃԵՆ ԷՎԼԱՏԼԱՐԸ թէճարէթխանէլերինէ միւրաճաաթ իտէպիսիքլերի կիպի, թաշրլարատա վէ մէմալիքը էճնեպիյէտ տաթի էսամիսի գիյրատ տերճ օլունան վէքիլլերէ միւրաճաաթ իտատ, գունլարատան մալիմաթը լազըմէ իսթիհսալ իտեպիլիրլեր, վէ իգթիզա իտէն նիւմունելերի կէօրեպիլիրլեր։

ԲԱՐԻԶ.—Մ. Մ. Վա Գառիէր էվլատը վէ գումբ. Նօ. 28 Շաթօատէն սօգաղը
ՊՕՄՊԱՇ.—Մ. Մ. Ազգար վէ գումբանեսազ։
ԻՍԹԷՆՏԷՐԻՇԷ.—Մ. էֆ. Գալֆաեն։
ԳԱՀԻՐԷ.—Մ. Հ. Ըզանթաղ։
ՐՈՒՍՃՈՒԳ.—Կ. Ինճիճեան էֆ. էվ-լատարը.
ՎԱՐՆԱ.—Մ. Կէրօն Արատթի։
ԻԶՄԻՐ.—Մ. Հայրիխ Վանինկ։
ՄԷՆԻԹ.—Մ. Տիթօ Ֆէրնանդէզ։
ԻՒՍԹԻՒ.—Մ. Մ. Գարուանօ.
ՊԷՑՐՈՒԹ.—Մ. Ֆրանքլ ՆէթՓՆԷր։
ՍԱՄՍՈՆ.—Պ. էֆ. Պատրասեան պի-բատէրլէր։
ԹՐԱՊԻԶՕՆ.—Արխ էֆ. Կ. Ինճի-ճեան։
ԻԶՄԻՏ.—Պ Յակոբ Մոմճեան։
ԱՕՏՕՍԹՕ.—Պ Յակոբ Բուվատալ
ՍԵԲԱՍՏԻԱ.—Պ. Պ. Վ. Ա Ս. Մե-ծատուրեան։

ՍԻՆԿԷՐ

Զաթը հազրէթը Շէհլիյարինին՝ տիքիշ մաքինալարը միւթեահհիսի Ֆ. ՆԱՅՏԼԻՆԳԷՐ

Սինկէր գումբանեասընդն խալա Ինկիլիզ շէլի-կինդէն՝ օլարագ իսալ իթիաեաթ օլատուզը մաքինալար-ընդն գէրպէթէ վէ մէթանէթ իլէ սարբ պիր խայլի մուհասասլանաթը օլ ատէչէն թաղաթը օլունմըշլարը քի-պու կիւն ալունանդն հէր թաքանիտատ պիրիլն ֆամիլիալար, թէրգիլերդէն զունատրամլարը մահգա Սինկէր մաքինասը իսթիմալ իթաթ-ե ատիլեր։

Սինկէր գումբանեասը՝ չիմտիյէ գաատար վուգու-պուլան միւթեատատատ սերկէթ ուսումիլերատ ատէթի երլազան գիյատատ տարլօմ վէ միտալիարատ նատիլ օլ-մուշ տարը։

Շարգ իչիւն Սինկէր մաքինալարընդն էէկեանէ ատէօղիթօճրը պու-լընան Մ. Ժ. Նայալինկէր՝ վիլայէթը Շահանէնին քեսքինինատ չիպղե-էր թէեսիս իթմիշ տիր։

Մ.գգիւր մաքինալարընդ մահալը ֆիւրուիթը.

Գեյօղլունատ Ցօղրու Նօլատ Դալաթատ Սերայընատ Մեգթէպը Սուլ-թանի գարընը։

Գալաթատատ (Թունելին արգասընատ Սինկէր խանընատ։
(Թրամվայ սիրասօնընդն գարշըսընատ։
Սթանպուլատ Սուլթան Համամընատ նուսգրօ 2։
Սուլթան Պայազիտատ Թրամվայ սիրասընդ գարշըսընատ Ն° 13։
Թագիլտելերինատեն սագընմագ իչիւն պալեատեքի մարգանընդ՝ մաքինա-լարընդ իւզերինատ պուլընմասընատ արգպէթ իթմէլի։

ՊԱԼԳԱՆ

ՍՕՖԵԱՏԱ ՄԻԼԼԻ ՎԷ ԻՄԹԻՅԱԶԸ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԹԻՐՔԷԹԻ

ՍԷՐՄԱՅԷ՝ ԻՀԹԻՅԱԹԼԱՎԷ ԹԷԷՄԻՆԱԹ ՖԹԳ, 7,500,000

1899ատ մէրիխլ իհրաչէսմիւբ սիկուրթասը պէտէլի Ֆրգ.	19,534,276
» » » » » » » »	460,267,203
» » » » » » » »	1,433,965

Էօփէ էարէրի վէ չօճուգլար իչիւն միւթեաթլի չէբաթի իւէ սիկուրթա ազա խաէր։

Ճանլանա էուլը հեր նէվի պէնա վէ էչատ իւզերինէ սիկուրթա ազա խաէր։

Նէֆէնա էուլը գաբզը մալ, եվրագը նագատէ վէ վարօր սիկուրթա-լարը գազալ խաէր։

Հիսսէատարատա՝ 1896ատ 18½%, 1897ատ 18%, 1898ատ 18%, 1899ատ 16% թէմէթթիւ թէմվզի էթմիշ տիր։

Շէրգէթին պանգէրլերի (Տէբատատէթատ Գրէատ Լիոնէ,
(Լօնարատատ Անկլօ Աւսթրիան Պանգ,
(Սօֆիատատ Պանգ Նատիօնալ Գիւլգար։

Թիւրքիա ումումի ատէնթէսի ԱՐՇԱԿ ՈՒՆՃԵԱՆ
Գալաթա Մէրթէգվանի սոգաղ, ճէտատ խան։
Թիւրքիա իչիւն ումումի միւֆէթթիչ Ա. ԿԻՒՐՆԵԼԵԱՆ

ՐՕՍԻԱ

ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

COMPAGNIE ROSSIA D'ASSURANCES

1881 մարտ 20 թարիխլի իւքաղը իմբերթօրի իւէ թէ-էսիս գելընմըշ օլան իչղու գումբանեանընդն մէրքէզի՝ Բէ-թէրպուրկատ պէօյիւք Մօսքաթատատ 37 նումէրօլը օթելը մախսուսընատ քանի։

Տէօրթ նէվ սիկուրթա, էանի ԵԱՆԿԸ.— ԷՕՄԻՒՐ.— ՆԱԳԼԻՑԱԹ.— ԳԱԶԱԼԱՐ։

	Ֆրգ.
1898 սէնէսինատ թահսիլ օլունան՝ Բրիմ թէեմինաթ ազչէսի	34,775,462
1881 սէնէսինատէն պէրու գումբանեանընդ՝ քէն-տի միւշթերիլերինի թէեմիլ թէեմիլ էթմիշ-տուզը մեպալիգ	121,765,333
	164,172,000

ֆրգ.ը կէշմիշ տիր։

Գումբանեանընդն Շարգ միւֆէթթիչը ումումի Ա. ՀԻՒՐՄԻԶ

Գալաթատ բրէնիզ իսալիրինի (Կէօրթիլյն էուլ էէրէ)

Թիւրքիա իչիւն ատէնթէսումումի ԹԷՈՏՕՐ ԲԷԲԲԷՆ